

Oorspronkelijke titel: The Day You Begin © 2018  
Nancy Paulsen Books, an imprint of Penguin Young Readers Group,  
a division of Penguin Random House LLC.  
Copyright tekst: © 2018 Jacqueline Woodson  
Copyright illustraties: © 2018 Rafael López  
Deze uitgave: © 2021 Baeckens Books NV, Ontvoeringsplein 12, B-2800 Mechelen  
www.baeckensbooks.com

Nederlandse vertaling: © 2021 Edward van de Vendel  
Zetwerk Nederlandse vertaling: KaaTigo



Alle rechten voorbehouden.  
Niets uit deze uitgave mag worden  
verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt,  
op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande  
schriftelijke toestemming van de uitgever.

ISBN 978 94 6429 021 9

D/2021/6186/100

NUR 273 / 280

YBC Prentenboeken

YFB Kinderen / tieners: fictie: algemene fictie

YXP Kinderen / tieners: persoonlijke en sociale onderwerpen:

diversiteit en inclusie

5AF Leeftijdscategorie: vanaf ca. 5 jaar



Voor Siya, Nell en Josie – J.W.

Voor Santiago, maanfluisteraar – R.L.






**S**oms zul je een lokaal binnenkomen  
en zien dat daar niemand is die op jou lijkt.



Misschien vanwege je huid,  
je kleren of de manier waarop  
je haren zich krullen.

The illustration depicts a young boy with dark skin and short hair, wearing a yellow and green striped shirt. He is shown in two states: on the left, he has his eyes closed and a peaceful expression, with a small purple bird perched on his hand; on the right, he has a sad and thoughtful expression. A clock in a thought bubble above him shows the time as approximately 10:10. The background is a lush, colorful tropical landscape with various plants, flowers, and a palm tree. The text is positioned in the upper right quadrant of the page.

Soms zal niemand de manier begrijpen  
waarop de woorden uit jouw mond zich krullen,  
de prachtige taal van het land dat je verlaten hebt.  
*Ik heet Rigoberto. We zijn pas hierheen verhuisd uit Venezuela.*

En omdat ze je niet begrijpen, zal er gelachen worden  
in het lokaal, totdat de juf de kinderen kalmeert.

*Rigoberto. Uit Venezuela, de juf zegt het zo zachtjes en mooi dat je naam en je land klinken als bloemen die opbloeien in de eerste heldere tonen van een wijsje.*



Je eigen stem die altijd stevig was, maar nu  
veel kleiner lijkt, wanneer de juf vraagt:  
*Wat hebben jullie afgelopen zomer gedaan?*  
*Vertel het maar aan de klas.*

*Wij zijn naar Frankrijk gegaan, zegt Chayla.*

*Deze schelpen komen van het strand in Maine.*

Een jongen die Jonathan heet laat een pot zien die vol zit  
met kleine schelpjes die zo breekbaar zijn, dat ze zouden  
verpulveren als jij ze vastpakte met je thuisblijfhanden.

*Wij zijn met z'n allen naar  
India geweest!*

*Spanje!*

*South-Carolina!*

Elk souvenir is de trofee  
van een vakantie.

Al hun reizen reizen  
verder en door.





Soms sta je voor de klas, en alles wat je je kunt herinneren is  
het golven van de hitte  
die van de stoeprand steeg,  
en alle dagen thuis  
dat je voor je kleine zusje zorgde,  
die je steeds weer aan het lachen maakte en je platknuffelde als ze  
naar bed toe moest. Alles wat je je kunt herinneren zijn de boeken  
waar jij nog lang in bleef lezen toen zij in slaap gevallen was.

En in dat lokaal, waarin niemand is die op jou lijkt, zul jij denken:  
wat stelt dat voor, als de andere leerlingen  
gingen vliegen en varen en ergens  
naartoe zijn gegaan.



Soms zullen de anderen het eten dat je moeder voor tussen de middag klaargemaakt heeft lang niet zo lekker vinden als jij, omdat het vreemd is voor ze, onbekend.